

# Chant breton : An hini a garan

Trad.

Paroles de l'Abbé Jean-Baptiste Oliero (1856-1930) (Bretagne)

♩ = 100

The musical score is written on two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a 6/8 time signature and a tempo marking of ♩ = 100. It contains the first six measures of the melody. The second staff continues the melody from measure 7 to measure 12, with a change in time signature to 9/8 for measures 7-8 and back to 6/8 for measures 9-12. Chord symbols are placed above the notes: Bm, F#m7, Bm, F#m, Bm, A, F#m Em, G D, Em A, F#m G, A F#m, Bm.

QR-Code du MP3



Notes: Partition pour clarinette Sib

Transcription: Roger Négaret, septembre 2019 (roger.negaret@gmail.com)

# Chant breton : An hini a garan

*Paroles de l'Abbé Jean-Baptiste Oliero (1856-1930)*

An hini a garan, gwechall bihan er gêr  
Pa oamp tostig an eil, an eil ouzh egile  
Va c'halon ne gare, gare nemet unan  
Pa oan bihan er gêr an hini a garan

An hini a garan, 'm eus kollet da viken  
Emañ degouezhet pell ha ne zistroio ken  
Ha setu ma kanan, kanan keti ketañ  
Ha setu ma kanan d'an hini a garan

An hini a garan, un deiz 'n eus va losket  
Aet eo d'ar broioù pell, d'ur vro n'an'vezan ket  
Aet eo d'ar broioù pell da c'hounit e vara  
Kollet, kollet un deiz, an hini a garan

## **Celui que j'aime**

Celui que j'aime, autrefois, petits à la maison,  
Quand nous étions tout, près l'un de l'autre,  
Mon cœur n'en aimait, n'en aimait qu'un ;  
Quand j'étais petite à la maison, celui que j'aime.

Celui que j'aime, je l'ai perdu à jamais,  
Il est parti au loin et ne reviendra pas.  
Et voici que je chante, chante et fait savoir,  
Et voici que je chante à celui que j'aime.

Celui que j'aime, un jour il m'a laissée.  
Parti vers les pays lointains, que je ne connais pas,  
Parti vers les pays lointains, pour gagner son pain.  
Perdu, perdu un jour, celui que j'aime.